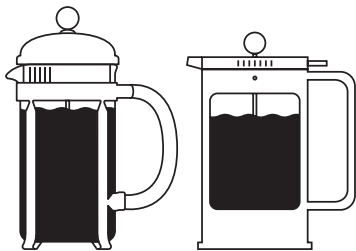
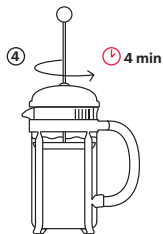
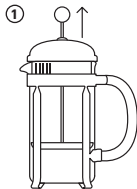


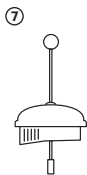
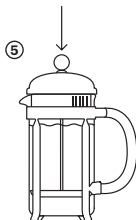
**bodum®**



**French Press  
Coffee Makers**

**Version 1** (Without locking lid) :





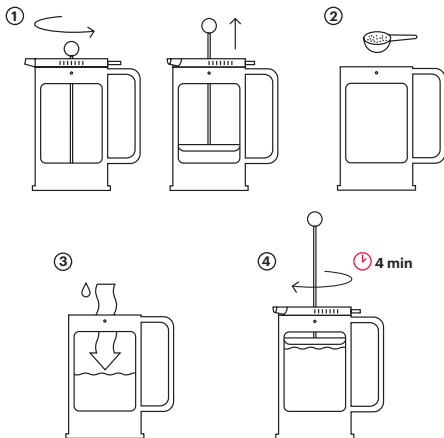
**Metallic filter:**

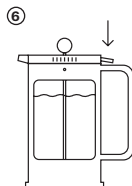
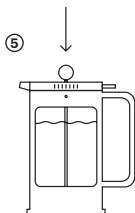


**Plastic filter:**

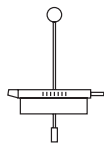


**Version 2 (With locking lid) :**





⑦



**Metallic filter:**



**Plastic filter:**



## Instructions for use

**Please read these instructions carefully before you use your device for the first time.**

**Retain these user instructions for future reference.**

① Version 1: Place pot on a dry, flat, non-slip surface. Hold handle firmly, then pull the plunger unit straight up and out of the pot.

Version 2: Place pot on a dry, flat, non-slip surface. Hold handle firmly. Turn the lid counter clockwise to unlock, then pull the plunger unit straight up and out of the pot.

**Note:** Insure the filter unit is properly assembled before use.

② For each cup (1.25 dl or 4 oz), put 1 rounded tbsp or 1 BODUM® scoop of coarse ground coffee into the pot. **CAUTION:** Use only coarse ground coffee. Fine grind can clog the filter and create high pressure. Place coffee maker on a heat proof, non-slip surface.

③ Pour hot (not boiling) water into the pot. Leave a minimum of 2,5 cm/1 inch of space at the top. Stir the brew with a plastic spoon. **CAUTION:** Metal spoons can scratch or chip the beaker and cause damage.

④ Version 1: Place the plunger unit on top of the pot. Turn lid to close off the pour spout opening. (Does not apply to the BRAZIL models). Do not press down.

Version 2: Place the plunger unit on top of the pot. Turn the lid clockwise to gently snap into the lock. Do not press down.

⌚ Let the coffee brew for at least 4 min.

⑤ Hold the pot handle firmly with the spout turned away from you, then using just the weight of your hand, apply slight pressure on top of the knob to lower the plunger straight down into the pot.

Lowering the plunger slowly with minimal pressure produces best results. If the filter clogs or it becomes difficult to push down the plunger you should remove the plunger from the pot, stir the brew and then slowly plunge again. **WARNING:** Using excessive force can cause scalding liquid to shoot out of the pot.

⑥ Version 1: Turn the lid to open the spout and then pour coffee.

Version 2: Assure lid is in locked position before pouring. Press the lever on the locking lid to open the spout and then pour the coffee.

⑦ **Cleaning** – Unscrew the filter assembly and clean the plunger unit after each use.

**Only the filter, glass, plastic and chrome parts are dishwasher safe.**

#### **⚠ SAFETY INSTRUCTIONS**

- **Not for stove top use.**
- **Check beaker for scratches, cracks or chips. Do not use a pot which is scratched, chipped or cracked. Install a replacement beaker before using the pot again.**
- **Keep children away while using. Hot water is a hazard to small children!**
- **Do not allow children to use this coffee maker.**

#### **⚠ SCALD HAZARD**

- **Excessive plunging force can cause scalding hot liquid to shoot out of pot.**
- **Do not plunge with force.**
- **Turn lid to close spout.**
- **Use only coarse ground coffee.**

## Bedienungsanleitung

**Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.**

① Version 1: Stellen Sie die Kanne auf eine trockene, flache, rutschfeste Oberfläche. Halten Sie den Griff fest und ziehen Sie die Pressfiltereinheit gerade nach oben aus der Kanne.

Version 2: Stellen Sie die Kanne auf eine trockene, flache, rutschfeste Oberfläche. Halten Sie den Griff fest. Drehen Sie den Deckeln entgegen dem Uhrzeigersinn, ziehen Sie die Pressfiltereinheit gerade nach oben aus der Kanne.

**Hinweis:** Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Filtereinheit richtig zusammengesetzt ist.

② Füllen Sie je Tasse (1,25 dl) 1 gehäuften Esslöffel oder 1 BODUM® Masslöffel mit grob gemahlenem Kaffee in die Kanne. **VORSICHT:** Verwenden Sie nur grob gemahlenen Kaffee. Fein gemahlener Kaffee kann den Filter verstopfen und hohen

Druck erzeugen. Kaffeekanne nur in Verbindung mit einem Untersetzer verwenden.

③ Gießen Sie heisses (nicht kochendes) Wasser in die Kanne. Lassen Sie oben noch mindestens 2,5 cm Platz. Rühren Sie den Kaffee mit einem Plastiklöffel um. **VORSICHT:** Bei Verwendung eines Metalllöffels kann der Becher zerkratzt werden und ihn beschädigen.

④ Version 1: Setzen Sie die Pressfiltereinheit auf die Kanne. Drehen Sie den Deckel, um die Ausgussöffnung zu verschliessen. (Gilt nicht für Modelle der Reihe BRAZIL). Drücken Sie den Filter noch nicht hinunter.

Version 2: Setzen Sie die Pressfiltereinheit auf die Kanne. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, sodass er leise einrastet. Drücken Sie den Filter noch nicht hinunter.

⑤ Lassen Sie den Kaffee mindestens 4 Min ziehen.

⑥ Halten Sie den Griff der Kanne gut fest und drehen Sie den Ausguss von sich weg. Verwenden Sie nur das Gewicht Ihrer Hand, um einen

leichten Druck auf den Knopf ausüben und den Filter gerade in die Kanne hinunterdrücken. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Filterstab mit minimalem Druck langsam hinunterdrücken. Ist der Filter verstopft oder lässt sich der Filterstab nicht leicht niederdrücken, ziehen Sie den Stab aus der Kanne, rühren den Kaffee um und drücken ihn dann nochmals langsam hinunter. **WARNING:** Durch übermässige Kraftanwendung kann eine bereits beschädigte Kanne zerbrechen und somit heisses Wasser aus der Kanne schiessen.

⑥ **Version 1:** Drehen Sie den Deckel, um die Ausgussöffnung zu öffnen und schenken Sie den Kaffee aus.

**Version 2:** Überzeugen Sie sich vor dem Ausschütten davon, dass der Deckel fest sitzt. Drehen Sie den Hebel des Verschlussdeckels, um die Ausgussöffnung zu öffnen und schenken Sie den Kaffee aus.

⑦ **Reinigung** – Schrauben Sie die Filtereinheit auseinander und reinigen Sie sie nach jeder Anwendung.

**Nur der Filter und die Glas-,**

**Kunststoff- und Chromteile sind spülmaschinenfest.**

**⚠ SICHERHEITSANWEISUNGEN**

- Nicht auf dem Herd verwenden.
- Überprüfen Sie den Becher auf Kratzer, Risse oder Absplittierungen. Verwenden Sie keine zerkratzten, abgesplitterten oder gesprungenen Becher. Setzen Sie stattdessen einen Ersatzbecher ein, bevor Sie die Kanne erneut verwenden.
- Halten Sie Dritte während der Kaffeezubereitung fern. Heisses Wasser ist gefährlich.
- Gestatten Sie Kindern nicht, diese Kaffeekanne zu verwenden.

**⚠ VERBRÜHUNGSGEFAHR**

- Durch übermässige Kraftanwendung beim Hinunterdrücken des Filterstabes kann kochend heisses Wasser aus der Kanne schiessen.
- Drücken Sie den Filterstab nicht mit Gewalt hinunter.
- Drehen Sie den Deckel, um den Ausguss zu schliessen.
- Verwenden Sie nur grob gemahlene Kaffee.

## Mode d'emploi

**Veillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation de votre appareil.**

**Conservez ces instructions en cas de besoin futur.**

① Version 1: Posez la cafetière sur une surface sèche, plane et non glissante. Tenez fermement l'anse, puis tirez le piston verticalement et retirez-le de la cafetière.

Version 2: Posez la cafetière sur une surface sèche, plane et non glissante. Tenez fermement l'anse, puis tournez le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir, puis tirez le piston verticalement et retirez-le de la cafetière.

**Remarque:** Vérifiez que le filtre a été correctement assemblé avant utilisation de l'appareil.

② Pour chaque tasse de 12 cl/4 oz., mettez une cuillère de table ou une mesurette BODUM®, de café grossièrement moulu dans la cafetière. **ATTENTION:** N'utilisez que du café grossièrement

moulu. Des grains fins risqueraient d'obstruer le filtre et de créer une pression trop élevée.

③ Versez de l'eau chaude (non bouillante) dans la cafetière. Laissez un espace vide d'au moins 2,5 cm en haut du récipient. Remuez avec une cuillère en plastique.

**ATTENTION:** Les cuillères en métal peuvent rayer ou fissurer la ver-seuse et endommager le produit.

④ Version 1: Placez l'élément du piston au sommet de la cafetière. Tournez le couvercle pour fermer l'ouverture du bec verseur. (Ne s'applique pas aux modèles BRAZIL). N'enfoncez pas le piston.

Version 2: Placez l'élément du piston au sommet de la cafetière. Tournez le couvercle dans les aiguilles d'une montre pour fermer l'ouverture du bec verseur. N'enfoncez pas le piston.

⑤ Laissez infuser le café pendant au moins 4 min.

⑥ Tenez fermement le récipient avec le bec éloigné de vous, puis

en utilisant uniquement le poids de votre main, exercez une faible pression au sommet du bouton pour enfoncer le piston dans le récipient. Le résultat est optimal si vous l'enfonchez lentement avec une pression minimale. Si le filtre est bouché ou s'il devient difficile d'enfoncer le piston, retirez-le de la cafetière, remuez le mélange puis enfonchez de nouveau délicatement le piston. **DANGER:** Le liquide brûlant peut jaillir hors de la cafetière si vous appuyez trop fort.

⑥ Version 1: Tournez le couvercle pour ouvrir le bec verseur et versez le café.

Version 2: Assurez-vous que le couvercle soit en position fermée avant de servir. Pressez le levier sur le couvercle vérouillable pour ouvrir le bec verseur et versez le café.

⑦ **Nettoyage** – Dévissez le filtre et nettoyez les éléments du piston après chaque utilisation.  
**Seules les pièces en verre, plastique, chrome et le filtre passent au lave-vaisselle.**

### ⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas votre cafetière sur la cuisinière.
- Contrôlez que le récipient en verre ne présente ni éraflures, ni fissures, ni ébréchures. N'utilisez jamais un verre éraflé, fissuré ou ébréché. Installez un verre de rechange avant toute nouvelle utilisation de la cafetière.
- Eloignez les enfants pendant que vous utilisez la cafetière. L'eau chaude est un danger pour les enfants en bas âge!
- N'autorisez pas les enfants à utiliser cette cafetière.

### ⚠ DANGER DE BRÛLURES

- Si vous exercez une pression excessive, vous risquez de faire jaillir du liquide chaud hors du récipient.
- N'appuyez pas trop fort.
- Tournez le couvercle pour fermer le bec verseur.
- N'utilisez que du café moulu grossièrement.

## Brugsanvisning

**Læs disse anvisninger omhyggeligt, inden du bruger din kaffemaskine for første gang.**

**Behold denne brugervejledning for fremtidig reference.**

① Version 1: Placer kanden på en tør, flad, skridsikker overflade. Tag et fast greb om håndtaget og træk derefter stemplet lige op og ud af kanden.

Version 2: Placer kanden på en tør, flad, skridsikker overflade. Tag et fast greb om håndtaget. Drej låget mod uret for at løsne det, og træk derefter stemplet lige op og ud af kanden.

**Bemærk:** Sørg for, at filterenheden er samlet korrekt før brug.

② For hver kop (1,25 dl) kommes 1 spsk eller 1 BODUM® måleske grovmalet kaffe i kanden.

**ADVARSEL:** Der må kun bruges grovmalet kaffe. Finmalet kaffe kan tilstoppe filtret og forårsage for højt tryk. Sæt kaffebryggeren

på et skridsikkert underlag, der kan tåle varme.

③ Hæld varmt (ikke kogende) vand i kanden indtil vandet står ca. 2,5 cm fra kands øverste kant. Rør rundt med en plastske.

**ADVARSEL:** Metalskeer kan ridse eller slå skår af kanden og forårsage skade.

④ Version 1: Placer stemplet oven på pressen. Låget drejes, således at tuden lukkes. (Gælder ikke BRAZIL- modellerne) Tryk ikke filteret ned.

Version 2: Placer stemplet oven på pressen. Drej låget forsigtigt med uret så det låses på plads. Tryk ikke filteret ned.

⌚ Lad kaffen trække i mindst 4 min.

⑤ Tag et fast greb om kands håndtag. Tuden skal være vendt væk fra Dem. Anvend kun vægten af hånden og sænk stemplet lige ned i kanden ved at trykke

let mod den øverste del af knoppen. De får det bedste resultat, når stemplet sænkes langsomt og med minimalt tryk. Hvis filteret tilstoppes eller hvis det er svært at sænke stemplet, må De fjerne stemplet fra kanden, røre rundt i brygget og derefter langsomt sænke stemplet på ny.

**ADVARSEL:** Hvis De trykker for hårdt, kan De risikere at skoldhed kaffee sprøjter ud af kanden.

© **Version 1:** Låget drejes, så tuden åbnes. Skænk kaffen.

**Version 2:** Kontroller at låget er låst fast før der skænkes. Tryk på håndtaget på låget for at åbne hældtuden, og skænk derefter kaffen.

⑦ **Rengøring** – Skru filterelementet fra hinanden og rengør stemplet hver gang, det har været i brug.

**Kun filteret, glasset, plastik- og kromdelene tåler opvaskemaskine.**

#### ⚠ **SIKKERHEDSANVISNING**

- **Må ikke anvendes på kogeplader.**
- **Kontroller kanden for ridser, revner og skår. Brug ikke en kaffekande, der er ridset, skåret eller revnet. Udskift kanden med en ny, før kaffekanden bruges igen.**
- **Hold børn borte fra kanden under brug. Varmt vand er farligt for små børn!**
- **Børn må ikke bruge denne kaffekande.**

#### ⚠ **SKOLDNINGSFARE**

- **Ved for stærkt tryk på stemplet kan skoldhed væske sprøjte ud af kanden.**
- **Tryk ikke for hårdt på stemplet.**
- **Skru låget på, således at tuden lukkes.**
- **Brug kun grovmalet kaffe.**

## Instrucciones de uso

**Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo por primera vez.**

**Conservar estas instrucciones de uso para consultas posteriores.**

① Versión 1: Coloque la cafetera sobre una superficie seca, lisa y antideslizante. Sostenga el asa firmemente con la mano y jale la unidad del émbolo hacia arriba fuera del recipiente.

Versión 2: Coloque la cafetera sobre una superficie seca, lisa y antideslizante. Sostenga el asa firmemente con la mano. Gire la tapa en sentido anti-horario para desbloquearla, luego jale la unidad del émbolo hacia arriba fuera del recipiente.

**Nota:** Asegúrese que la unidad del filtro esté colocada correctamente antes usar la máquina.

② Por cada taza de 1,25 dl/4 oz. introduzca en la cafetera 1 cucharada o 1 medida BODUM® de café molido grueso. **ATENCIÓN:** Use solamente café molido grueso. El

café de molienda fina puede obstruir el filtro y generar una presión alta dentro de la cafetera. Coloque la cafetera sobre una superficie resistente al calor y antideslizante.

③ Vierta agua muy caliente (sin llegar al punto de ebullición) en el recipiente, sin llenarlo completamente (deje arriba un espacio libre de por lo menos 2,5 cm). Revuelva el contenido con una cuchara de plástico. **ATENCIÓN:** Las cucharas de metal pueden rayar o agrietar la jarra y causar daños.

④ Versión 1: Coloque el émbolo en la parte superior de la cafetera. Gire la tapa para cerrar el pico de vertido. (No se aplica para los modelos BRAZIL). No presione hacia abajo.

Versión 2: Coloque el émbolo en la parte superior de la cafetera. Gire la tapa en sentido horario para que suavemente encaje en el seguro. No presione hacia abajo.

⌚ Deje reposar el café durante 4 min por lo menos.

⑤ Sostenga firmemente el asa de la cafetera con el pico de vertido girado en dirección opuesta a usted y, sólo con el peso de su mano, presione el émbolo, haciéndolo bajar derecho dentro de la cafetera. Si se hace bajar el émbolo lentamente con una presión mínima se obtienen los mejores resultados. Si el filtro se obstruye o si resulta difícil bajar el émbolo, extraiga éste último, revuelva el café, coloque de nuevo el émbolo y bájelo lentamente. **ATENCIÓN:** Si se presiona con demasiada fuerza, puede salir líquido caliente de la cafetera.

⑥ **Versión 1:** Gire la tapa para abrir el pico de vertido y servir el café.

**Versión 2:** Asegúrese que la tapa esté en la posición con seguro antes de verter. Presione la palanca en la tapa para abrir el pico de vertido y servir el café.

⑦ **Limpieza** – Desenrosque el filtro y limpie el émbolo después de cada uso.

**Solo se pueden lavar en el lavavajillas el filtro, las piezas de cristal,**

**las plásticas y las cromadas.**

#### **⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- **No apta para usar directamente sobre el fuego.**
- **Compruebe que no hay rasguños, grietas o roturas en la jarra. No utilizar si la jarra está rayada, agrietada o rota. Sustituya la jarra antes de volver a utilizar la cafetera de nuevo.**
- **Mantenga a los niños alejados de la cafetera durante el uso. ¡El agua caliente es un peligro para los niños pequeños!**
- **No permita que los niños usen la cafetera.**

#### **⚠ PELIGRO DE QUEMADURAS**

- **Si presiona el émbolo con demasiada fuerza hacia abajo, el líquido caliente puede salir de la cafetera.**
- **No presione con fuerza.**
- **Gire la tapa para cerrar el pico de vertido.**
- **Use solamente café molido grueso.**

## Istruzioni per l'uso

**Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.**

**Conservi queste istruzioni come riferimento futuro.**

① **Versione 1:** Collocare la caffettiera su una superficie asciutta, piana e non scivolosa. Tenere il manico saldamente e tirare l'unità stantuffo verticalmente ed estrarla dalla caffettiera.

**Versione 2:** Collocare la caffettiera su una superficie asciutta, piana e non scivolosa. Tenere il manico saldamente. Girare il coperchio in senso antiorario per aprirlo, quindi tirare l'unità stantuffo verticalmente ed estrarla dalla caffettiera.

**Nota:** Prima dell'uso, assicurarsi che il filtro sia assemblato correttamente.

② Per ogni tazza da 1,25 dl mettere nella caffettiera un cucchiaino da cucina o un cucchiaino dosatore BODUM® di caffè macinato.

**ATTENZIONE:** Utilizzare solamente caffè macinato grosso. Il

caffè macinato troppo finemente potrebbe intasare il filtro e creare una pressione elevata. Collocare la caffettiera su una superficie resistente al calore, non scivolosa.

③ Versare l'acqua calda (non bollente) nella caffettiera. Lasciare almeno un pollice di spazio dal bordo superiore. Mescolare la bevanda con un cucchiaino di plastica.

**ATTENZIONE:** I cucchiaini in acciaio possono graffiare o scheggiare il bricco con il rischio di danneggiarlo.

④ **Versione 1:** Collocare l'unità a stantuffo in alto sulla caffettiera. Girare il coperchio per chiudere l'apertura del beccuccio (Non vale per i modelli BRAZIL). Non spingere verso il basso.

**Versione 2:** Collocare l'unità a stantuffo in alto sulla caffettiera. Girare il coperchio in senso orario per fare scattare delicatamente la chiusura. Non spingere verso il basso.

⑤ Lasciare il caffè in infusione per almeno 4 min.

⑤ Tenere il manico della caffettiera saldamente con il beccuccio rivolto nella direzione opposta e con il solo peso della mano esercitare una leggera pressione sul pomello per abbassare lo stantuffo verticalmente dentro la caffettiera. L'abbassamento dello stantuffo con la minore pressione possibile consente di ottenere migliori risultati. Se il filtro viene ostruito o non si riesce ad abbassare lo stantuffo, rimuovere quest'ultimo dalla caffettiera, mescolare la bevanda e immergere nuovamente lentamente lo stantuffo. **ATTENZIONE:** una forza eccessiva può fare fuoriuscire il liquido bollente dalla caffettiera.

⑥ **Versione 1:** Girare il coperchio per aprire il beccuccio e versare il caffè.

**Versione 2:** Accertarsi che il coperchio sia in posizione bloccata prima di versare. Premere la leva sul coperchio bloccato per aprire il beccuccio e versare il caffè.

⑦ **Pulire** – Svitare il gruppo del filtro e pulire l'unità a stantuffo dopo ogni uso.

Solo il filtro e le parti in vetro, plastica e cromo sono lavabili in lavastoviglie.

#### ⚠ **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Non idoneo all'uso su fornelli.
- Controllare la presenza di graffi, crepe o scheggiature sul recipiente di vetro. Non utilizzare la caffettiera se la stessa risulta graffiata, crepata o scheggiata, ma sostituire il contenitore prima di riutilizzarla.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini durante l'uso. L'acqua calda è pericolosa per i bambini piccoli!
- Non permettere ai bambini di utilizzare questa caffettiera.

#### ⚠ **PERICOLO DI USTIONE**

- Una forza di spinta eccessiva può provocare la fuoriuscita del liquido bollente dalla caffettiera.
- Non immergere con forza.
- Girare il coperchio per chiudere il beccuccio.
- Utilizzare solamente caffè macinato grosso.

## Gebruiksaanwijzing

**Lees deze instructies aandachtig voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt.**

**Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.**

① **Versie 1:** Zet de koffiepot op een droge, vlakke, niet glijdende ondergrond. Houd de handgreep stevig vast en trek dan de zuigereenheid recht omhoog en uit de pot.

**Versie 2:** Zet de koffiepot op een droge, vlakke, niet glijdende ondergrond. Houd de handgreep stevig vast. Draai het deksel tegen de klok in voor ontgrendeling en trek dan de zuigereenheid recht omhoog en uit de pot.

**Opmerking:** Controleer vóór gebruik of de filtereenheid goed in elkaar zit.

② Doe per kopje (1,25 dl) 1 volle eetlepel of 1 BODUM®, maatlepel grof gemalen koffie in de koffiepot. **OPGELET:** Gebruik alleen grof gemalen koffie. Fijn gemalen koffie kan het filter verstoppen en hoge druk veroorzaken. Plaats het

offiezetapparaat op een hittebestendig, niet-glijdend oppervlak.

③ Giet heet (niet kokend) water in de pot. Laat minstens 2,5 cm ruimte tot aan de rand. Roer het koffiemengsel met een plastic lepel goed om. **OPGELET:** Metalen lepels kunnen krassen of splinters veroorzaken, waardoor de pot beschadigd kan raken.

④ **Versie 1:** Plaats de zuigereenheid op de top van de pers. Draai het deksel om het schenkduitje af te sluiten (Niet van toepassing op BRAZIL-modellen). Niet naar beneden drukken.

**Versie 2:** Plaats de zuigereenheid op de top van de pers. Draai het deksel met de klok mee om voorzichtig in het slot te klikken. Niet naar beneden drukken.

⌚ Laat de koffie minstens 5 minuten trekken.

⑤ Houd het handvat van de pot goed vast net het schenkduitje van u af. Gebruik alleen het gewicht van uw hand om een lichte druk

op de knop uit te oefenen en het persfilter recht naar beneden de pot in te drukken. De beste resultaten verkrijgt u, als u het persfilter met minimale druk langzaam naar beneden drukt. Raakt het filter verstopt of laat het zich niet makkelijk naar beneden drukken, trek de filterplunjer-eenheid dan uit de pot, roer even in de koffie en druk het filter dan weer langzaam naar beneden. **WAARSCHUWING:** Als u te veel kracht gebruikt, kan er kokend heet water uit de pot spuiten!

© **Versie 1:** Draai het deksel om de tuit te openen en giet dan de koffie.

**Versie 2:** Zorg ervoor dat het deksel in vergrendelde positie zit voor het gieten. Druk op de hendel op het deksel om de tuit te openen en giet dan de koffie.

⑦ **Reiniging** – Schroef de filter-eenheid uit elkaar en reinig hem na elke keer koffie zetten.

**Alleen het filter en de onderdelen van glas, plastic en chroom zijn geschikt voor de vaatwasser.**

#### ⚠ **VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Niet geschikt voor gebruik op het fornuis.
- Controleer de glazen pot op krasen, barsten of beschadigingen. Gebruik geen pot die vol krasen, gebarsten of beschadigd is. Zet er een reservepot in voordat u de cafetière weer gebruikt.
- Houd kinderen tijdens het koffiezetten op een afstand. Heet water is gevaarlijk voor kleine kinderen!
- Laat kinderen deze cafetière niet gebruiken.

#### ⚠ **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN**

- Als u te veel kracht gebruikt, kan er kokend heet water uit de pot spuiten.
- Druk de filterplunjer-eenheid niet met geweld naar beneden.
- Draai het deksel om het schenktuitje af te sluiten.
- Gebruik alleen grof gemalen koffie.

## Bruksanvisning

**Läs noga igenom dessa anvisningar innan du använder enheten för första gången.**

**Behåll dessa användarinstruktioner för framtida referens.**

① Version 1: Ställ kannan på ett torrt, plant och halkfritt underlag. Håll i handtaget ordentligt och dra filterenheten rakt uppåt och ur kannan.

Version 2: Ställ kannan på ett torrt, plant och halkfritt underlag. Håll i handtaget ordentligt. Vrid locket motsols för att låsa upp, dra sedan filterenheten rakt uppåt och ur kannan.

**Observera:** Se till att filterenheten är korrekt monterad före användning.

② Lägg för varje 1,25 dl vatten 1 rågad matsked eller 1 BODUM®-mått grovmalet kaffe i kannan.

**WARNING:** Använd endast grovmalet kaffe. Finmalet kaffe kan fastna i filtret och åstadkomma

høgt tryck. Placera kaffebruggaren på ett värmebeständigt och halkfritt underlag.

③ Slå hett (inte kokande) vatten i kannan. Lämna en marginal på minst 2,5 cm från øvre kanten. Rör om blandningen med en plastsked. **WARNING:** Metallskeदार kan skrapa eller spräcka kannan och orsaka skador.

④ Version 1: Sätt filterenheten på kannans topp. Vrid locket så att pipen sluts. (Gäller inte BRAZIL-modellerna). Tryck inte ned filtret än.

Version 2: Sätt filterenheten på kannans topp. Vrid locket medsols för att försiktigt få det att snäppa fast. Tryck inte ned filtret än.

⑤ Låt kaffet dra i minst 4 min.

⑥ Håll stadigt i kannans handtag med pipen riktad bort från dig själv. Sänk filterenheten rakt ned i kannan med ett lätt tryck

på knoppen. Bästa resultatet får du genom att pressa ned filtret mycket långsamt. Om filtret tilltappas eller om det blir svårt att sänka det bör du avlägsna det ur kannan, röra om blandningen och därefter pressa ned filtret igen. **WARNING:** Alltför mycket kraft kan resultera i att skållhet vatten sprutar ur kannan.

⑥ Version 1: Vrid locket så att pipen öppnas och servera kaffet.

Version 2: Se till att locket sitter fast ordentligt innan du börjar hälla. Tryck på knappen vid locket för att öppna pipen och börja hälla kaffet.

⑦ **Rengöring** – Skruva loss filterdelen och rengör efter varje användning.

**Endast filtret samt delar av glas, plast och krom kan maskindiskas.**

#### ⚠ **SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

- Ej avsedd för kokning på platta.
- Kontrollera att kannan inte har några repor, sprickor eller har flisat sig. Använd inte en kanna som är repad, flisad eller sprucken. Byt ut mot en ny kanna innan du använder kaffepressen igen.
- Håll barn på betryggande avstånd under bryggning. Hett vatten är farligt för små barn.
- Låt inte barn använda kaffe-bryggaren.

#### ⚠ **RISK FÖR SKÅLLNING**

- Överdriven kraft vid nedpressning av filtret kan få skållhett vatten att spruta ut ur kannan.
- Lägg inte för mycket tryck på filtret.
- Vrid locket så att pipen sluts.
- Använd endast grovmalet kaffe.

## Instruções para o uso

**Por favor, leia atentamente estas instruções antes de usar o seu dispositivo pela primeira vez.**

**Guarde estas instruções de utilizador para referência futura.**

① Versão 1: Coloque a cafeteira numa superfície seca, lisa e não escorregadia. Segure bem a asa da cafeteira com a mão e retire totalmente o conjunto do êmbolo da cafeteira.

Versão 2: Coloque a cafeteira numa superfície seca, lisa e não escorregadia. Segure bem a asa da cafeteira com a mão. Rode a tampa em sentido contrário aos ponteiros do relógio e retire totalmente o conjunto do êmbolo da cafeteira, puxando o mesmo para cima.

**Nota:** Garantir que a unidade de filtro está devidamente montada antes da utilização.

② Por cada chávena de 1,25 dl deite na cafeteira uma colher de sopa ou uma medida BODUM® de café moído grosso. **ATENÇÃO:** Use apenas café moído grosso

porque a moagem fina pode entupir o filtro e causar demasiada pressão. Coloque a máquina de café numa superfície resistente ao calor e não escorregadia.

③ Deite água quente (sem ferver) na cafeteira. Deixe um espaço mínimo de 2,5 cm na parte de cima. Mexa a mistura com uma colher de plástico. **ATENÇÃO:** Colheres de metal podem riscar ou lascar o recipiente e causar-lhe danos.

④ Versão 1: Coloque o conjunto do êmbolo na parte de cima da cafeteira. Rode a tampa para tapar o bico. (Não se aplica aos modelos BRAZIL). Não empurre logo para baixo.

Versão 2: Coloque o conjunto do êmbolo na parte de cima da cafeteira. Rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para que esta enrosque suavemente no fecho. Não empurre logo para baixo.

⑤ Deixe o café em infusão durante pelo menos 4 min.

⑤ Agarre bem a asa da cafeteira virando o bico para longe de si. Usando apenas o peso da mão, aplique uma pressão ligeira sobre o manipulador para fazer descer o êmbolo no interior da cafeteira. Se o filtro entupir ou se a descida do êmbolo for difícil será preciso retirar o êmbolo da cafeteira, mexer a infusão e mergulhá-lo, de novo, lentamente. **ATENÇÃO:** O uso de força excessiva pode provocar a saída violenta do líquido quente da cafeteira.

⑥ **Versão 1:** Rode a tampa para abrir o bico e sirva a seguir o café.

**Versão 2:** Assegure-se que a tampa se encontra na posição de bloqueio antes de servir o café. Pressione a alavanca na tampa de bloqueio para abrir o bico e sirva a seguir o café.

⑦ **Lavagem** – Desaperte o conjunto do filtro e lave os componentes após cada utilização.

**Apenas as partes do filtro, de vidro, de plástico e cromadas**

**podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.**

#### **△ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- Não leve a cafeteira ao fogão.
- Verifique se o recipiente apresenta riscos, fissuras ou lascas. Nunca use uma cafeteira que esteja riscada, lascada ou partida. Coloque um novo recipiente antes de usar a cafeteira.
- Mantenha as crianças afastadas durante a utilização. A água quente é um risco para crianças pequenas.
- Não deixe que as crianças usem esta máquina de café.

#### **△ RISCO DE QUEIMADURA**

- Demasiada pressão no êmbolo pode provocar a saída do líquido quente do interior da cafeteira.
- Não introduza com força.
- Rode a tampa para fechar o bico.
- Use apenas café moído grosso.

## Instrukcja obsługi

**Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, zanim użyjesz urządzenia po raz pierwszy.**

**Zachowaj tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.**

① Wersja 1: Ekspres ustawić na suchej, płaskiej, nieśliskiej powierzchni. Trzymać mocno za ucho dzbanka i jednocześnie wysunąć tłoczek prosto do góry.

Wersja 2: Ekspres ustawić na suchej, płaskiej, nieśliskiej powierzchni. Trzymać mocno za uchwyt. Obrócić przykrywkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie pociągnąć filtr z tlokiem w górę i wyciągnąć z dzbanka.

**Uwaga:** Przed użyciem należy sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo złożony.

② Na każdą filiżankę o pojemności 125ml włożyć do dzbanka 1 pełną łyżeczkę lub 1 miarkę BODUM® grubo zmielonej kawy. **UWAGA:** Używać wyłącznie kawy grubo zmielonej. Kawa drobno mielona

może zapchać filtr i spowodować wytworzenie dużego ciśnienia. Ekspres do kawy postawić na powierzchni żaroodpornej i nieśliskiej.

③ Do dzbanka wlać gorącą, ale nie gotującą się wodę. Od góry pozostawić minimum 2,5cm wolnej przestrzeni. Zamieszać parzoną kawę plastikową łyżką. **UWAGA:** Metalowe łyżki mogą zarysować dzbanek lub spowodować na nim odpryski, prowadzące do jego uszkodzenia.

④ Wersja 1: Przykrywkę z tłoczkiem nałożyć na dzbanek. Przekręcić przykrywkę, aby zamknąć dzióbek. (Nie dotyczy to modeli typu BRAZIL). Jeszcze nie naciskać filtra w dół.

Wersja 2: Przykrywkę z tłoczkiem nałożyć na dzbanek. Obrócić przykrywkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, tak by cicho zaskoczyła. Jeszcze nie naciskać filtra w dół.

⌚ Pozostawić kawę do zaparzenia na co najmniej 4 min.

⑤ Dzbaneł trzymać mocno za ucho z dzióbkiem skierowanym od siebie i stosując tylko ciężar własnej ręki lekko nacisnąć gałkę w celu wciśnięcia tłoczka do dzbanka. Powolne wciskanie tłoczka przy użyciu minimalnej siły nacisku daje najlepsze rezultaty. Jeżeli filtr się zapcha lub tłoczek nie daje się łatwo wsuwać, należy go wyjąć, zamieszać parzoną kawę i ponownie wcisnąć. **UWAGA:** Stosowanie zbyt dużej siły nacisku może doprowadzić do wyprysnięcia parzącego płynu.

⑥ **Wersja 1:** Przekreślić przykrywkę, żeby otworzyć dzióbek, a następnie ponalewać kawę.

**Wersja 2:** Upewnić się przed rozlaniem kawy, że przykrywka jest nieruchomo osadzona. Nacisnąć dźwignię przykrywki zamykającej, aby otworzyć dzióbek, i rozlać kawę.

⑦ **Czyszczenie** – Po każdorazowym użyciu należy rozkręcić filtr i umyć tłoczek.

**W zmywarce można myć tylko filtr oraz elementy szklane, plastikowe i chromowane.**

#### ⚠ INSTRUKCJA BEZPIECZENSTWA

- Dzbaneł nie nadaje się do gotowania na kuchence.
- Sprawdzić, czy na szklanym dzbanku nie ma śladów podrapania, pęknięcia lub wyszczerbienia. Nie używać dzbanków podrapanych, pękniętych lub wyszczerbionych. Wymienić uszkodzony dzbaneł przed ponownym użyciem ekspresu.
- Podczas używania trzymać z daleka od dzieci. Gorąca woda stanowi duże niebezpieczeństwo dla małych dzieci!
- Nie pozwalać dzieciom samodzielnie używać niniejszego ekspresu do kawy.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA

- Nadmierna siła nacisku może spowodować wyprysnięcie parzącego płynu z dzbanka.
- Nie naciskać z dużą siłą.
- Przekreślić przykrywkę, aby zamknąć dzióbek dzbanka.
- Używać wyłęcznicze kawy grubo mielonej.

## Инструкция по обслуживанию

**Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции перед первым использованием устройства. Сохраните их для дальнейшего использования.**

① **Версия 1:** Поместите кофеварку на сухую, ровную, нескользкую поверхность. Крепко удерживая кофеварку за ручку, вытяните блок пресс-фильтра из кофеварки ровно вверх.

**Версия 2:** Поместите кофеварку на сухую, ровную, нескользкую поверхность. Крепко удерживая кофеварку за ручку, поверните крышку против часовой стрелки, чтобы открыть ее, затем вытяните из кофеварки блок пресс-фильтра строго вертикально.

**Примечание.** Перед использованием убедитесь, что блок фильтра собран правильно.

② Засыпьте в кофеварку кофе грубого помола из расчета 1 столовая ложка с верхом или 1 мерная ложка BODUM® на чашку кофе (125 мл).

**ВНИМАНИЕ:** Применяйте только кофе грубого помола. Кофе тонкого

помола может забить фильтр и привести к созданию высокого давления. Всегда используйте кофеварку только вместе с подкладкой.

③ Залейте горячую воду (не кипятки) в кофеварку так, чтобы вода не доходила до края емкости примерно на 2,5 см. Перемешайте кофе пластмассовой ложкой.

**ВНИМАНИЕ!** Металлические ложки могут поцарапать или отколоть часть мерного стакана, что приведет к его повреждению.

④ **Версия 1:** Поставьте пресс-фильтр на кофеварку. Поверните крышку так, чтобы закрылся носик кофеварки (это не касается моделей типа "BRAZIL"). Пока не опускайте пресс-фильтр вниз.

**Версия 2:** Поставьте пресс-фильтр на кофеварку. Поверните осторожно крышку по часовой стрелке до ее закрытия. Пока не опускайте пресс-фильтр вниз.

⑤ Дайте кофе отстояться не менее 4 минут.

⑥ Крепко удерживая кофеварку за ручку, поверните носик кофеварки в сторону от себя. Для создания

легкого давления на рукоятку и прямого опускания фильтра в кофеварку не применяйте силы, а используйте только вес Вашей руки. Наилучшие результаты получаются в том случае, когда Вы медленно и с минимальным нажимом опускаете стержень пресс-фильтра. Если фильтр забит или стержень пресс-фильтра не опускается вниз под легким давлением, вытащите стержень из кофеварки, перемешайте кофе и после этого снова медленно опустите стержень вниз под легким давлением. **ВНИМАНИЕ:** Чрезмерное применение силы может привести к тому, что уже поврежденная кофеварка лопнет и при этом из нее выплеснется горячая вода.

⑥ **Версия 1:** Поверните крышку, чтобы открыть носик кофеварки, и налейте кофе в чашки.

**Версия 2:** Убедитесь, что крышка находится в закрытом положении перед заливкой. Нажмите на рычаг на крышке, чтобы открыть носик кофеварки, а затем налейте кофе.

⑦ **Очистка** – После каждого применения следует развинтить блок фильтр-пресса и прочистить его.

В посудомойке можно мыть только фильтр, а также стеклянные, пластиковые и хромированные элементы.

### **Δ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Не применять на плите.
- Проверьте мерный стакан на наличие царапин, трещин или сколов. Не используйте колбу с царапинами, сколами или трещинами. Установите запасной мерный стакан перед тем, как снова использовать колбу.
- Не готовьте кофе вблизи других людей. Горячая вода опасна.
- Не разрешайте детям пользоваться кофеваркой.

### **Δ ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ ГОРЯЧЕЙ ЖИДКОСТЬЮ**

- При опускании стержня фильтр-пресса со слишком большим усилием кипяток может выплеснуться из кофеварки.
- Не давите слишком сильно на стержень пресс-фильтра.
- Закрывайте носик кофеварки, поворачивая крышку.
- Применяйте только кофе грубого помола.

## 取扱説明書

初めて機器をご使用になる前に、こちらの説明書をよくお読みください。

今後の参照に、これらの使用説明書を保管しておいてください。

① バージョン1: ポットは、平らで滑らかな乾燥した場所でお使い下さい。ポットのハンドルをしっかりと抑え、プランジャーをまっすぐ上へ引き上げ、ポットより取り出します。

バージョン2: ポットは乾燥した、平面で滑りにくい面に置いてください。ハンドルをしっかりと握ってください。開けるには、蓋を反時計回りに回し、プランジャーユニットを真上に持ち上げながら、ポットから外してください。

**注記:** フィルターユニットが正しく組み立ててあることを確認してください。

② カップ1杯分(4オンス/120cc)のお湯に対し、付属のBODUM®スクープですり切り1杯の粗挽きコーヒー豆をポットに入れます。(BODUM®スクープがなければ、テーブルスプーン山盛り1杯のコーヒー豆をお入れ下さい) 注意: コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用下さい。“細挽き”コーヒー豆は、フィルターの目詰まりやポットの圧力過多を引き起こす原因となります。コーヒーメーカーは熱に強い滑らない場所に置

いて下さい。

③ コーヒー豆の量に合った熱い湯(沸騰しただてでない、90°C-95°C位)をポットに入れます。(但し、お湯の量は上から最低2.5cmを残しポットにはそれ以上のお湯を入れしないで下さい。)中の湯とコーヒーをプラスチックのスプーンでかき混ぜます。**注意:** 金属製のスプーンはピーカーを傷つけたり、破損したりして損傷を与える可能性があります。

④ バージョン1: プランジャー部分をポットの上に置きます。この時プランジャーを押し下げないで下さい。

バージョン2: プランジャーユニットをポットの上に置き、しっかりと閉まるように、蓋を時計回りに軽くはめてください。

⑤ この状態で最低4分待ちます。

⑥ ピーカーの注ぎ口を外側に向け、ポットの手柄をしっかりとおさえ、手の力のみを使ってノブに少しずつ力をかけ、プランジャーをポット内へまっすぐ押し下げます。プランジャーを出来るだけ力を入れずにゆっくりと押し下げると、おいしいコーヒーがでかれます。フィルターが詰まっていたり、プランジャーが下げられない場合は、ポットからプランジャーを取り出し、ポット内をかき混ぜ、もう一度蓋をはめて押し下

けてください。**注意:**無理な力での押し下げは、ポットからお湯噴出の原因になります。

⑥ **バージョン1:** 蓋の注ぎ口とピーカーの注ぎ口を合わせ、蓋のつまみを押さえながら、コーヒーを注ぎます。

**バージョン2:** 注ぐ前に、蓋がしっかりと閉まっていることを確認してください。レバーを押しながら、コーヒーを注いでください。

⑦ **洗浄**—毎回ご使用後、ブランジャーは、フィルターの部分のネジを回し分解して、洗います。

フィルター部分、ガラス部分、プラスチック部分、クロム部分のみ食洗機対応。

#### △ 安全上の注意

- ・ コロコの上での使用はおやめ下さい。
- ・ ピーカーに傷、亀裂、欠けたところがないか確認してください。破損したり、欠けたり、割れたりしているポットを使用しないでください。ポットを再度使用する前に、交換ピーカーを取り付けてください。
- ・ 熱湯はお子様到大変危険です!ご使用中にはお子様を近づけないで下さい。
- ・ お子様のご使用は、ご遠慮下さい。

#### △ 火傷の注意

- ・ 無理な力でのブランジャーの押し下げは、ポットからお湯噴出の原因となります。
- ・ ブランジャーを下げる時、力をかけ過ぎないように注意して下さい。
- ・ 注ぎ口が閉まるまで蓋を回してから、ブランジャーを下げてください。
- ・ コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用ください。

#### お取り扱い上の注意

- ・ 使用区分以外には使用しないでください。
- ・ 調理の際は外滴をぬぐい、途中で差し水をするときは冷水の使用を避け、またガラスの部分が熱くなっているときは濡れた布巾で触れたり、濡れたところに置かないでください。
- ・ 火のそばに置かないでください。
- ・ 電子レンジでは使用しないでください。
- ・ 洗浄の際は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないでください。

表示者 ボダムジャパン株式会社

〒150-0001

東京都渋谷区神宮前3-25-12

Tel: 03-5775-0681

## 使用说明

使用前, 请仔细阅读这些说明。

保留这些用户说明以备将来参考。

① 版本1: 将壶放于干燥、平整、防滑的平面。紧握壶柄, 垂直向上拉出压杆。

版本2: 将壶放在干燥、平坦、防滑的表面上。牢牢握住手柄。逆时针转动盖子解开, 然后将压杆部件垂直向上拉出壶。

**注意:** 在使用前请确认滤网已经准确装好。

② 每一杯水 (1.25 分升或 4 盎司), 取 1 圆匙或 1 勺 (BODUM 专用勺) 粗磨咖啡倒入壶中。注意只能用粗磨咖啡。精磨咖

啡可能会堵塞滤网, 导致壶内压强过高。把咖啡壶放置于隔热的、防滑的平面上。

③ 将热水 (而不是沸水) 倒入壶中。水面距壶口至少要有 2.5 厘米或 1 英寸。用塑料调羹搅拌。**注意:** 金属匙会刮伤或划破分水杯並造成損壞。

④ 版本1: 将压杆置于壶上。旋转壶盖关闭壶嘴。(不适用于巴西型号)。不要按压压杆。

版本2: 将压杆部件装在壶的顶部。顺时针旋转盖子以轻轻地将卡入锁。不要按下。

⑤ 咖啡至少要冲泡 4 分钟。

⑥ 紧握壶柄, 壶嘴背向自己; 然后将手放于压杆把手上, 利用手的重量轻压压杆, 使其缓慢

地垂直下落。用最小的力会产生最好的效果。如果滤网堵塞或者压杆很难下压，应该取出压杆，再次搅拌咖啡，之后再次缓慢下压。警告：用力过大，滚烫的咖啡会从壶中溅出。

⑥ 版本1: 旋转壶盖打开壶嘴，然后倒出咖啡。

版本2: 在倒咖啡之前，确保盖子处于锁定位置。按下锁盖上的控制杆打开壶嘴，然后倒咖啡。

⑦ 清洁—每次使用后，拧下过滤组件并清洁柱塞。

只有过滤器、玻璃、塑料和镀铬部件才能在洗碗机内安全清洗。

#### △ 安全说明

- 切勿在加热器上使用。
- 检查分水杯是否有划痕、裂缝或碎片。不要使用有划痕，碎裂或破裂的壶。再次使用壶之前安装替换分水杯。
- 使用时远离儿童。热水对儿童很危险！
- 切勿让儿童使用此壶。

#### △ 烫伤危险

- 下压用力过大会导致热烫的咖啡从壶中溅出。
- 切勿用力下压压杆。
- 旋转壶盖来关闭壶嘴。
- 只能使用粗磨咖啡。

## 使用說明

初次使用器具前，請先詳閱以下說明。

請妥善保存這份使用說明書，以供日後參考。

① 做法 1: 將咖啡壺放在乾燥、平坦、不易滑動的平面上。緊握把手，然後將壓桿筆直向上拉出咖啡壺。

做法 2: 將咖啡壺放在乾燥、平坦、不易滑動的平面上。緊握把手。依逆時針方向將蓋子轉開，然後將壓桿垂直向上拉出咖啡壺。

**注意:** 確保過濾裝置在使用前已正確組裝

② 一杯 (125 毫升或 4 盎司) 放 1 茶匙或 1 個 BODUM® 量匙的粗研磨咖啡粉到壺中。

**注意:** 僅適用粗研磨的咖啡粉。細研磨咖啡粉會堵塞濾網，並產生過大的壓力。請將咖啡壺放在耐熱、不易滑動的平面上。

③ 將熱水 (非滾水) 注入壺中，在頂部保留至少 2.5 公分 (1 英吋) 高的空間。用塑膠湯匙攪拌咖啡。**注意:** 金屬湯匙可能會刮傷或削到內膽，造成損傷。

④ 做法 1: 將壓桿放置在咖啡壺上方。旋轉蓋子以關上打開的壺嘴 (不適用於 BRAZIL 型號)。請勿下壓。

做法 2: 將壓桿放置在咖啡壺上方。順時針旋轉蓋子，輕輕扣進卡榫。請勿下壓。

⌚ 讓咖啡粉悶蒸至少 4 分鐘。

⑤ 握緊咖啡壺把手，並讓壺嘴轉到不朝向自己的方向，然後單純使用手的重量輕壓圓鈕頂部，讓壓桿筆直進入壺中。用最小的壓力慢慢壓進壓桿，能煮出最好的咖啡。如果濾網堵塞或壓桿難以下壓，應從壺中移出壓桿，攪拌咖啡後再次緩慢壓入。警告：使用過大的力道可能造成滾燙的液體噴出咖啡壺外。

⑥ 做法 1: 旋轉蓋子以打開壺嘴，然後倒出咖啡。

做法 2: 倒出之前，請先確認蓋子位在卡住的位置。按壓蓋子上的出水閥以打開壺嘴，然後倒出咖啡。

⑦ 清潔 — 每次使用後轉開濾網配件，並清潔壓桿。

只有濾網、玻璃、塑膠和鉻製零件適用於洗碗機。

#### △ 安全須知

- 不得在爐具上使用。
- 請檢查內膽是否有刮痕、裂縫或碎片。若咖啡壺有刮痕、裂縫或碎片，則請勿使用。再次使用咖啡壺前，請先裝妥替代的內膽。
- 使用時，孩童應保持距離。熱水會對幼童造成危險！
- 請禁止孩童使用此咖啡壺。

#### △ 燙傷危害

- 下壓力道過大可能導致滾燙的液體噴出咖啡壺外。
- 請勿大力下壓。
- 請旋轉蓋子以關閉壺嘴。
- 僅適用粗研磨咖啡粉。

## 사용 지침

사용하기 전에 이 사용 매뉴얼을 주의 깊게 읽으십시오.

나중에 참조할 수 있도록 이 사용자 안내서를 보관하십시오.

① 버전 1: 건조하고 미끄럽지 않은 평평한 표면 위에 포트를 놓습니다. 핸들을 시계 방향으로 돌린 다음 플런저 유닛을 위로 당겨 포트 밖으로 꺼냅니다.

버전 2: 물기가 없고 평평하며 미끄러지지 않는 지면에 냄비를 놓으십시오. 손잡이를 꼭 잡으십시오. 뚜껑을 시계 반대 방향으로 돌려 잠금을 해제한 다음, 플런저 유닛을 위로 똑바로 당겨 냄비에서 꺼내십시오.

**주의:** 사용 전에 필터 장치를 정확하게 조립해 주십시오.

② 각 컵(1.25dl 또는 4온스)에서 테이블스푼으로 1스푼 또는 BODUM® 스쿱으로 1스쿱의 입자가 거친 원두 커피를 포트에 넣습니다. 주의할 점: 입자가 거친 원두 커피만 사용하십시오.

오. 입자가 고운 원두 커피는 필터를 막아 압력을 높일 수 있습니다. 커피 메이커를 내열성의 미끄럽지 않은 표면 위에 놓습니다.

③ 뜨거운 물(끓는 물 아님)을 포트에 따릅니다. 맨 위에서 최소 2.5cm/1인치 정도의 공간을 남겨두십시오. 플라스틱 스푼으로 브루를 휘젓습니다. 주의: 금속 스푼을 사용하면 비커가 굽거나 깨질 수 있습니다.

④ 버전 1: 플런저 유닛을 포트 위에 놓습니다. 뚜껑을 돌려 주둥이 틈을 완전히 닫습니다. (브라질 모델에는 적용되지 않습니다). 아래로 누르지 마십시오.

버전 2: 플런저 유닛을 냄비 위에 올려 놓으십시오. 뚜껑을 시계 방향으로 돌려 부드럽게 잠금 장치에 맞추십시오. 아래로 누르지 마십시오.

⑤ 최소 4분 동안 커피를 우려냅니다.

⑥ 주둥이가 몸에서 떨어진 상태로 포트 손잡이를 단단히 잡은 다음, 손의 무

게만 이용하여 꼭지 위에 살짝 압력을 가해 플런저를 포트 밑으로 똑바로 내립니다. 최소한의 압력으로 플런저를 서서히 내리면 최고의 커피맛을 얻을 수 있습니다. 필터가 막히거나 플런저를 내리가 어려울 경우, 플런저를 포트에서 분리한 후 브루를 휘저으면 다시 내려갑니다. **경고:** 과도하게 힘을 주면 끓고 있는 커피가 포트 밖으로 흘러 넘칠 수 있습니다.

㉔ 버전 1: 뚜껑을 돌려 주동이를 열고 커피를 따릅니다.

버전 2: 따르기 전에 뚜껑이 잠금 상태에 있는지 확인하십시오. 잠금 덮개의 레버를 눌러 입구를 연 다음 커피를 따르십시오.

㉕ 청소 - 사용 후 필터 조립부의 나사를 풀고 플런저 유닛을 청소해 주세요. 필터, 유리, 플라스틱 및 크롬 부분만이 식기세척기 세척이 가능합니다.

#### △ 안전 지침

- 스토브 위에서 사용하지 마십시오.
- 비커에 끓임이나 금이 가거나 깨진 부분이 있는지 확인하십시오. 끓힌 부분이 있거나 깨지거나 금이 간 포트는 사용하지 마십시오. 새로운 비커로 교체한 후에 포트를 사용해 주십시오.
- 사용하는 동안 어린이가 가까이 다가오지 않도록 하십시오. 뜨거운 물은 어린이에게 위험할 수 있습니다!
- 어린이가 이 커피 메이커를 사용하지 못하게 하십시오.

#### △ 화상 위험

- 과도하게 힘을 주면 끓고 있는 뜨거운 커피가 포트 밖으로 흘러 넘칠 수 있습니다.
- 힘을 주어 플런저를 누르지 마십시오.
- 뚜껑을 돌려 주동이를 닫으십시오.
- 입자가 거친 원두 커피만 사용하십시오.

**Spare parts**  
**Ersatzteile**  
**Pièces détachées**  
**Reservedel**  
**Accesorios**  
**Parti di ricambio**  
**Reserve onderdelen**  
**Reservdelar**

**Acessórios**  
**Części zapasowe**  
**Запасные части**  
**スペアパーツ**  
**备用部件**  
**備用部件**  
**예비 부품**

**Filter - 3 cup**

---

**Metallic filter:**



Item number:  
01-1503-16-611  
(5.7cm, 2¼in)



Item number:  
01-1503-16-612  
(7cm, 2¾in)



Item number:  
01-1503-16-613  
(6.5cm, 2½in)

**Plastic filter:**



Item number:  
V1503

### **Filter - 4 and 8 cup**

---

#### **Metallic filter:**



Item number:  
01-1508-16-611  
(8.6 cm, 3 $\frac{3}{4}$ in)



Item number:  
01-1508-16-612  
(10 cm, 4in)



Item number:  
01-1508-16-613  
(9.5 cm, 3 $\frac{3}{4}$ in)

#### **Plastic filter:**



Item number:  
V1508-ISR

### **Filter - 12 cup**

---

#### **Metallic filter:**



Item number:  
01-1512-16-611  
(10 cm, 4in)



Item number:  
01-1512-16-612  
(12 cm, 4 $\frac{1}{2}$ in)



Item number:  
01-1512-16-613  
(11.5 cm, 4 $\frac{1}{2}$ in)

#### **Plastic filter:**



Item number:  
V2012-ISR

**Beaker with Spout**

**3 cup, 0.35l, 12oz**



**Glass:**

Item number: 1503-10

**Plastic:**

Item number: 1503-10P

**4 cup, 0.5l, 17oz**



**Glass:**

Item number: 1504-10

**Plastic:**

Item number: 1504-10P

**8 cup, 1.0l, 34oz**



**Glass:**

Item number: 1508-10

**Plastic:**

Item number: 1508-10P

**12 cup, 1.5l, 51oz**



**Glass:**

Item number: 1512-10

**Plastic:**

Item number: 1512-10P

**Beaker without Spout**

---

**3 cup, 0.35l, 12oz**



**Glass:**

Item number: 01-11080-10

**Plastic:**

Item number: 1503-10P-1

**4 cup, 0.5l, 17oz**



**Glass:**

Item number: 01-11142-10

**Plastic:**

Item number: 1504-10P-1

**8 cup, 1.0l, 34oz**



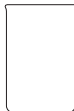
**Glass:**

Item number: 01-10945-10

**Plastic:**

Item number: 1508-10P-1

**12 cup, 1.5l, 51oz**



**Glass:**

Item number: 01-11081-10

**Plastic:**

Item number: 1512-10P-1

|                                     |                   |                            |
|-------------------------------------|-------------------|----------------------------|
| <b>French Press Coffee Maker</b>    | <b>English</b>    | Instructions for use       |
| <b>French Press Kaffeekanne</b>     | <b>Deutsch</b>    | Bedienungsanleitung        |
| <b>Cafetière French Press</b>       | <b>Français</b>   | Mode d'emploi              |
| <b>French Press Kaffekande</b>      | <b>Dansk</b>      | Brugsanvisning             |
| <b>French Press Cafetera</b>        | <b>Español</b>    | Instrucciones de uso       |
| <b>French Press Caffettiera</b>     | <b>Italiano</b>   | Istruzioni per l'uso       |
| <b>French Press Koffiezetter</b>    | <b>Nederlands</b> | Gebruiksaanwijzing         |
| <b>French Press Kaffebryggare</b>   | <b>Svenska</b>    | Bruksanvisning             |
| <b>Cafeteira French Press</b>       | <b>Português</b>  | Instruções para o uso      |
| <b>French Press DzbaneK do Kawy</b> | <b>Polski</b>     | Instrukcja obsługi         |
| <b>кофеварка French Press</b>       | <b>Русский</b>    | Инструкция по обслуживанию |
| <b>フレンチプレスコーヒーメーカー</b>              | <b>日本語</b>        | 取扱説明書                      |
| <b>法式滤压咖啡壶</b>                      | <b>中文 (简体)</b>    | 使用说明                       |
| <b>法式濾壓咖啡壺</b>                      | <b>中文 (正體)</b>    | 使用說明                       |
| <b>프렌치 프레스 커피메이커</b>                | <b>한국어</b>        | 사용 지침                      |

BODUM® AG, CH-6234 Triengen, BODUM® is a registered trademark of Pi-Design AG, Switzerland.

[www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**ZP2019-000001**

V1.20190308